

Isa

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

עָלִיוּ וּבָתְּבַב וְגִדְוּל גִּלְגִּוֹן לְךָ קַח- אֱלֹהֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
juu-yake na-uandike kubwa gombo kwako Chukua- kwangu Yahwe Na-akasema
H3789 H1549 H3947 H0413 H3068 H0559
בָּז: חָשׂ שָׁלַל לְמַהֵר אָנוּשׁ בְּחָרַטַּת
Maher-Shalal-Hash-Baz ya-kawaida kwa-kalamu
H4122 H0582 H2747

Bwana akaniambia, "Chukua gombo kubwa, uandike juu yake kwa kalamu ya kawaida jina: Maher-Shalal-Hash-Bazi.

זְכַרְיָהוּ וְאֶת- הַכְּתוּבִים אוּרִיָּה אֶת נְאֻמֵּינִי עֲדִים לִי וְאֶעֱיֶדְהָ 2
Zekaria na- kuhani Uria - waaminifu mashahidi kwangu Na-nitashuhudia
H0853 H3548 H0853 H0539 H5707
בֶּן יְבֵרֶכְיָהוּ: Yeberekia mwana-wa
H3000

Nami nitawaita kuhani Uria, na Zekaria mwana wa Yeberekia kama mashahidi wangu waaminifu."

וַיֹּאמֶר בֶּן וַתֵּלֶד וַתַּחַר וַתִּבְיֵאָה אֶל- וְאֶקְרַב 3
Na-akasema mwana na-akazaa na-akachukua-mimba nabii-mke - Na-nikamkaribia
H0559 H3205 H2029 H5031 H0413 H7126
בָּז: חָשׂ שָׁלַל מַהֵר שְׁמוֹ קָרָא אֱלֹהֵי יְהוָה
Maher-Shalal-Hash-Baz jina-lake Mwrite kwangu Yahwe
H4122 H8034 H7121 H0413 H3068

Kisha nikaenda kwa nabii mke, naye akapata mimba, akazaa mwana. Kisha Bwana akaniambia, "Mwrite huyo mtoto Maher-Shalal-Hash-Bazi.

אֶת וְיִשָּׂא וְאִמִּי אָבִי קָרָא הַנְּעֵר יָדַע בְּטָרְם כִּי 4
- itachukuliwa na-Mama-yangu Baba-yangu kuita mtoto ajue kabla-ya Kwa-maana
H0853 H5375 H0517 H0001 H7121 H5288 H3045 H2962
ס: אַשּׁוּר: מַלְכָּה לְפָנַי שְׁמָרוֹן שָׁלַל וְאֶת דְּמִשְׁקָה חֵיל
S wa-Ashuru mfalme mbele-ya za-Samaria nyara na- wa-Dameski utajiri
H0804 H4428 H6440 H8111 H7998 H0853 H1834 H2428

Kabla mtoto hajaweza kusema 'Baba yangu' au 'Mama yangu,' utajiri wa Dameski na nyara za Samaria zitachukuliwa na mfalme wa Ashuru."

לְאָמַר: עוֹד אֱלֹהֵי דָבָר יְהוָה וַיֹּסֵף 5
akisema tena kwangu kusema Yahwe Na-akaendelea
H0559 H5750 H0413 H1696 H3068 H3254

Bwana akasema nami tena:

6 יַעַן קַי מַאֲסַ הָעַם הַזֶּה אֶת מַי הַשִּׁלּוֹחַ הַהַלְכִים
 Kwa-sababu ya-kwamba wamekataa watu hawa - maji ya-Shiloha yanayotiririka
[H3282](#) [H0854](#) [H4885](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4325](#) [H1980](#)

לְאֵט וּמְשׁוֹשׁ אֶת־ רְצִין רֵמַלְיָהוּ וּבֶן־ רֵמַלְיָהוּ
 polepole na-wanafurahi na- Resini na-mwana-wa Remaliya
[H4885](#) [H0854](#) [H7526](#) [H7425](#)

"Kwa sababu watu hawa wamekataa maji ya Shilo yatiririkayo taratibu wakamfurahia Resini na mwana wa Remalia,

7 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדַבְּרִי מֵעֵלְיָהֶם אֶת־ מַי הַתְּהַרְבִּים וְהַעֲצוּמִים וְהַתְּרָבִים
 Kwa-hivyo tazama Bwana analeta juu-yao maji ya-mto yenye-nguvu na-mengi
[H2009](#) [H0136](#) [H5927](#) [H0853](#) [H4325](#) [H5104](#) [H6099](#)

אֶת־ מַלְכָּךְ אֲשׁוּר וְאֶת־ כָּל־ כָּבוֹדוֹ וְעֵלְיָהּ עַל־ כָּל־ אֲפִיקָיו
 mfalme wa-Ashuru na- utukufu-wake na-atapanda juu-ya- yote- mifereji-yake
[H4428](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3519](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0650](#)

וְהִלְךְ עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו
 na-atatembea juu-ya- yote- kingo-zake
[H1980](#) [H3605](#) [H1415](#)

kwa hiyo Bwana yu karibu kuleta dhidi yao mafuriko makubwa ya Mto: yaani mfalme wa Ashuru na fahari yake yote. Yatafurika juu ya mifereji yake yote, yatamwagikia juu ya kingo zake zote,

8 וְחָלַף בֵּיהֶנְדָּה שָׁטַף וְעָבַר עַד־ צִנְאָר יִגִּיעַ וְהָיָה
 Na-atapita katika-Yuda atafurika na-kupita hadi- shingo atafikia na-itakuwa
[H2498](#) [H3063](#) [H7857](#) [H5704](#) [H5060](#) [H1961](#)

מְטוֹת כְּנָפָיו מִלֵּא קָרַב־ אֲרָצָה עִמָּנוּ אֵל:
 kutandaza-kwa mabawa-yake kujaza upana-wa nchi-yako Imanueli Mungu-pamoja-nasi
[H4298](#) [H3671](#) [H4393](#) [H7341](#) [H0776](#) [H6005](#) [H6005](#)

na kufika hadi Yuda, yakizunguka kwa kasi juu yake, yakipita katikati na yakifika hadi shingoni. Mabawa yake yaliyokunjuliwa yatafunika upana wa nchi yako, Ee Imanueli!"

9 רְעוּ עַמִּים וְחַתּוּ נַחְתּוּ וְהִאֲזִינוּ כָּל־ מְרַחֲקֵי־ אֲרָץ הַתְּאֲזָרוּ
 Pigeni-kelele mataifa na-mtavunjwa na-mtavunjwa na-sikilizeni yote mbali-za nchi jitayarisheni
[H2865](#) [H2865](#) [H0247](#) [H4801](#) [H3605](#) [H0238](#) [H0247](#)

נַחְתּוּ נַחְתּוּ הַתְּאֲזָרוּ
 na-mtavunjwa jitayarisheni na-mtavunjwa
[H2865](#) [H0247](#) [H2865](#)

Inueni kilio cha vita, enyi mataifa, na mkavunjevunjwe! Sikilizeni, enyi nyote nchi za mbali. Jiandaeni kwa vita, nanyi mkavunjevunjwe! Jiandaeni kwa vita, nanyi mkavunjevunjwe!

10 עֲצוּ עֲצוּ וְתַפְּרֵן דְּבָרוֹ דְּבָרִי וְלֵא יָקוּם קַי
 Shauri mpango na-utavunjwa semeni neno halitasimama kwa-maana
[H5779](#) [H6098](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3808](#)

עִמָּנוּ אֵל:
 Imanueli Mungu-pamoja-nasi
[H0410](#)

Wekeni mikakati yenu, lakini itashindwa; fanyeni mipango yenu, lakini haitafanikiwa, kwa maana Mungu yu pamoja nasi.

11 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלֵי קַחְזֹקֶת תִּיד וְיִסְרְנִי
 Kwa-maana hivi amesema Yahwe kwangu kwa-nguvu-ya mkonono na-akanionya
[H3256](#) [H3027](#) [H2393](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִלְכַּת בְּרָדָד הָעַם- הַזֶּה לְאֹמֶר:
 nisitembee katika-njia ya-watu- hawa akisema
[H1870](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2088](#)

Bwana alisema nami mkono wake wenye nguvu ukiwa juu yangu, akinionya nisifuate njia za taifa hili. Akasema:

12 לֹא- תֵאֱמְרוּן קִשָּׁר לְכֹל אֲשֶׁר- יֹאמַר הָעַם הַזֶּה קִשָּׁר וְאֵת- מוֹרְאֵי
 Msiite msiite fitna kila-kitu ambacho- wanakiita watu hofu-yao na- fitna
[H3808](#) [H0559](#) [H7195](#) [H3605](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7195](#)

לֹא- תִירָאוּ וְלֹא תִעֲרִיצוּ:
 msiogope wala-msitetemeke msitetemeke
[H3808](#) [H3372](#) [H6206](#) [H3808](#)

“Usiite fitina kila kitu ambacho watu hawa hukiiita fitina, usiogope kile wanachokiogopa, wala usikihofu.

13 אֵת- יְהוָה צְבָאוֹת אַתּוּ תִקְרִישׁוּ וְהוּא מוֹרְאֵכֶם וְהוּא
 - Yahwe wa-majeshi yeye mtakaseni na-yeye awe-hofu-yenu na-yeye
[H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6942](#) [H1931](#) [H1931](#)

מְעַרְצֵכֶם:
 awe-tetemeko-lenu
[H6206](#)

Bwana Mwenye Nguvu Zote ndiye peke yake ikupasaye kumheshimu kuwa mtakatifu, ndiye peke yake utakayemwogopa, ndiye peke yake utakayemhofu,

14 וְהִיא לְמַקְדֵּשׁ וְלֵאבֹן נִגְרַי וְלְצִוֵּר מְכֻשׁוֹל לְשֵׁנִי
 Na-atakuwa patakatifu na-jiwe la-kujikwaa na-mwamba wa-kujikwaa kwa-nyumba-mbili
[H1961](#) [H4720](#) [H0068](#) [H5063](#) [H6697](#) [H4383](#) [H8147](#)

בְּתֵי יִשְׂרָאֵל לְפָח וְלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם:
 nyumba za-Israeli mtego na-tanzi kwa-wakaaji wa-Yerusalemu
[H3478](#) [H4170](#) [H3427](#) [H3389](#)

naye atakuwa mahali patakatifu; lakini kwa nyumba zote mbili za Israeli atakuwa jiwe lile linalosababisha watu kujikwaa na mwamba wa kuwaangusha. Kwa watu wa Yerusalemu, atakuwa mtego na tanzi.

15 וְנִקְשׁוּ בָם רַבִּים וְנִשְׁכָּרוּ וְנִפְלְאוּ וְנִקְשׁוּ
 Na-watajikwaa ndani-yake wengi na-wataanguka na-wataunjwa na-watanaswa
[H3782](#) [H5307](#) [H7665](#) [H3369](#)

וְנִלְכָדוּ:
 S na-watakamatwa
[H3920](#)

Wengi wao watajikwaa; wataanguka na kuvunjika, watategwa na kunaswa.”

16 צֹר תְעוּדָה חֲתוּם תוֹרָה בְּלִמְדֵי:
 Funga ushahidi tia-muhuri sheria miongoni-mwa-wanafunzi-wangu
[H8584](#) [H2856](#) [H8451](#) [H3928](#)

Funga ushuhuda na kutia muhuri sheria miongoni mwa wanafunzi wangu.

וְקִנִּיתִי־ na-nitamtumaini-	יַעֲקֹב ya-Yakobo H3290	מִבַּיִת kutoka-kwa-nyumba	פָּנָיו uso-wake H5440	הַמִּסְתַּיֵּר anayeficha H5641	יְהוָה Yahwe H3068	וְחִלִּיתִי Na-nitamngojea H2442	17
							לוֹ: yeye

Nitamngojea Bwana, ambaye ameificha nyumba ya Yakobo uso wake. Nitaliweka tumaini langu kwake.

וְלִמּוֹפְתִים na-kwa-maajabu H4159	לְאִתּוֹת kwa-ishara H0226	יְהוָה Yahwe H3068	לִי mimi H5414	נִתֵּן־ amenipa-	אֲשֶׁר ambao	וְהִילָדִים na-watoto H3206	אֲנִי mimi H0595	תָּזָמָה Tazama H2009	18
ס S	צִיּוֹן: Sioni H6726	בְּהָר katika-mlima H2022	הַשָּׁכֵן anayekaa H7931	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה Yahwe H3068	קָטוֹמָה kutoka-kwa	בְּיִשְׂרָאֵל katika-Israeli H3478		

Niko hapa, pamoja na watoto ambao Bwana amenipa. Sisi ni ishara na mfano wake katika Israeli, kutoka kwa Bwana Mwenye Nguvu Zote, anayeishi juu ya Mlima Sayuni.

וְאֵל־ na-kwa- H0413	הָאֲבוֹת waaguzi H0178	אֵל־ kwa- H0413	דְּרָשׁוּ Waendeleeni H1875	אֲלֵיכֶם ninyi H0413	יֹאמְרוּ watakapowaambia H0559	וְכִי־ Na-watakapowaambia	19
אֱלֹהֵיוּ Mungu-wao H0430	אֵל־ kumwuliza- H0413	עַם watu	הַלּוֹא־ Je-hawapaswi H3808	וְהַמְנוּגִים na-kunong'ona H1897	הַמְצַפְצָפִים wanaonong'ona H6850	הַיְדַעְנִים wapiga-ramli H3049	
							יִדְרֹשׁ kumwuliza H1875
							בְּעַד kwa-niaba-ya H1157
							אֵל־ kwa- H0413
							הַמְתִּים: wafu H4191

Wakati watu wanapowaambia ninyi kutafuta ushauri kwa waaguzi na wenye kuongea na mizimu, ambao hunong'ona na kunung'unika, je, watu wasingeliza kwa Mungu wao? Kwa nini watake shauri kwa wafu kwa ajili ya walio hai?

הִלָּה hili H2088	כְּדִבְרֵךְ kulingana-na-neno H1697	יֹאמְרוּ hawasemi H0559	לֹא hawasemi H3808	אִם־ Kama-	וְלִתְעוּדָה na-kwa-ushahidi H8584	לְתוֹרָה Kwa-sheria H8451	20
							אֲשֶׁר ni-kwa-sababu H0369
							אֵין־ hakuna-
							לוֹ kwao
							שָׁחַר: mapambazuko H7837

Kwa sheria na kwa ushuhuda! Kama hawatasema sawasawa na neno hili, hawana mwanga wa mapambazuko.

יִרְעֵב atakapokuwa-na-njaa H7456	כִּי־ wakati-	וְהָיָה na-itakuwa H1961	וְרָעַב na-njaa H7457	נִקְשָׁה akiteseka H7185	בָּהּ ndani-yake	וְעָבַר Na-atapita	21
לְמַעַלָּה: juu H4605	וּפָנָה na-ataangalia H6437	וּבְאֵלֵהֵיוּ na-Mungu-wake H0430	בְּמַלְכוֹ mfalme-wake H4428	וּקְלָל na-atalaani H7043	וְהִתְקַצַּף atakasirika H7107		

Watazunguka katika nchi yote, wakiwa na dhiki na njaa. Watakapotaabika kwa njaa, watapatwa na hasira kali, nao, wakiwa wanatazama juu, watamlaani mfalme wao na Mungu wao.

וְאִלָּה na-giza H0653	צִדְקָה la-dhiki	מְעוֹנָה giza-nene H4588	וְחִשְׁכָּה na-giza H2825	צָרָה shida	וְהִנֵּה na-tazama H2009	יִבְיֹט ataangalia H5027	אֶרֶץ nchi H0776	וְאֶל- Na-kwa- H0413
--	---------------------	--	---	----------------	--	--	--	--

מְנַדָּה:
la-kufukuzwa
[H5080](#)

Kisha wataangalia duniani na kuona tu dhiki na giza, hofu na huzuni tupu, nao watasukumiwa kwenye giza nene kabisa.